The logo for UITP (Union Internationale des Transports Publics) is displayed in a stylized, outlined font on a dark blue background.

# Public Transport International

Transport Public International - Der Öffentliche Nahverkehr in der Welt - Transporte Público Internacional

[www.uitp.org](http://www.uitp.org)

N° 1 - Enero/Febrero 2012

The cover features a photograph of a busy city street. In the foreground, a woman with blonde hair and sunglasses is talking on a mobile phone. Behind her, a blue bus is stopped, with a driver visible through the windshield. The bus has a destination sign that reads "via Nordstaden". Other pedestrians are visible in the background, including a man in a white shirt and a woman in a grey jacket.

**Gobernanza y gestión de la  
demanda para mantener las  
ciudades en movimiento**

Dépot à 1080 Bruxelles - Precio por número: 35 EUR (+ PP)

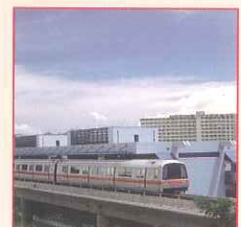
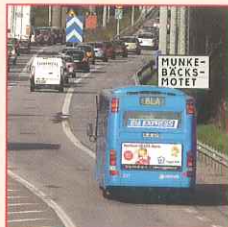
**Cuestionario de PTI  
en el interior**



▼  
Línea de tranvía 6, Gotemburgo, Suecia.

## Gobernanza & medidas

- 4** Entrevista con Ousmane Thiam, primer Presidente africano de la UITP
- 6** Los objetivos ambiciosos requieren planes audaces  
C. Cerfontaine y A. Moulin
- 8** Un consorcio de transportes integrado para responder a los retos de la movilidad: el STIF  
S. Mougard
- 12** El calculador de vivienda y movilidad de MVV ("MVV-WoMo")  
A. Freitag y B. Fink
- 16** La voluntad política, detrás de la tasa por congestión y las medidas para fomentar el uso del TP en Gotemburgo  
R. Vahnberg y L. Blomqvist
- 19** Para el operador de transportes públicos, la gestión del estacionamiento y los nuevos servicios de movilidad son claves para aumentar la afluencia  
M. Le Tourneur
- 22** Cambio en el reparto modal de Singapur a través de medidas de gestión de la demanda  
J. Yap



## Publicidades

C3: Jointech Vehicle System  
C4: INIT  
p.11: Accenture  
p.26-27: Crane Payment Solutions  
p.40: Public Transport Directory

¿Le gustaría ver su publicidad en la siguiente edición de *Transporte Público Internacional*?

Próximo plazo límite: 10 de febrero de 2012

**Contacto:** [doriano.angotzi@uitp.org](mailto:doriano.angotzi@uitp.org)



**Responsable de la edición:**  
Hans Rat, Bruselas, Bélgica

**Redactora Jefe:**  
Sylvie Cappaert-Blondelle

**Redactora:**  
Catherine Furzer

**Secretarías de redacción:**  
Géraldine Dumonceau y Anna Singer

**Diseñadora gráfica:**  
Émilie Condé

**Redacción:**  
Tel.: + 32 2 673 61 00  
Fax: + 32 2 660 10 72  
editor@uitp.org  
www.uitp.org/pti

**Administración publicitaria y suscripciones:**  
Doriano Angotzi  
Tel.: + 32 2 663 66 46  
publications@uitp.org  
doriano.angotzi@uitp.org

**Consejo consultivo de redacción:**  
K. Blaschka (Alemania), C. Cristobal Pinto (España), W-G. Hanss (Alemania),

J. Kenny (Irlanda), M. Mezghani (Francia), M. Pellot (España), C. Sadoux (UITP), K. Wazlak (Alemania)

**Evaluadores:**  
E. Cornelis (Bélgica), H-G. Frantz (Austria), C. Hass-Klau (Alemania), B. Holmberg (Suecia), E. Klijnen (Bélgica), A. Lopez Pita (España), J. Nelson (UK), J. Proper (Países Bajos), J. Schoenharting (Alemania), N. Tyler (UK), Y. Tyrinopoulos (Grecia), D. Van de Velde (Países Bajos)

**Impresión:**  
Boarding Concept, Bélgica

© Copyright Unión Internacional de Transporte Público

Los artículos publicados en esta revista expresan las opiniones personales de sus autores y no comprometen en forma alguna a la redacción de la revista ni a la Unión Internacional de Transporte Público. Está prohibida la reproducción de los artículos de esta Revista, salvo bajo la aprobación del Secretario General de la UITP.

PTI existe en inglés, francés, alemán, español, ruso e italiano.

**Responsable de la edición:**  
Hans Rat,  
Rue Sainte Marie 6,  
B-1080, Bruselas  
Suscripción anual: 74 Euros\*  
Precio por ejemplar: 15 Euros\*

\*+ Gastos de envío

ISSN-1016-796X  
Revista bimestral



**Hans Rat,**  
Secretario General de la UITP

Estimados lectores:

Ésta es mi última columna editorial para PTI.

Llegado este momento, es natural que haga una pausa para revisar mi periodo de servicio a la comunidad mundial del transporte público.

Son abundantes las pruebas que indican que nuestro sector ha aumentado su visibilidad y que el transporte público está ganando aceptación como ÚNICA solución para que las ciudades puedan seguir moviéndose. El TP es un factor importante para la movilidad en ámbitos muy amplios en los que, tan sólo hace 10 años, nadie habría esperado que desempeñara un papel tan relevante.

También es cierto que, por lo que se refiere a la vida financiera del sector, todavía seguimos dependiendo mucho de las políticas de la administración pública. Sin embargo, cada vez se tiene más conciencia de que los fondos públicos seguirán siendo importantes, aunque no serán la única solución: la financiación pública se verá superada en importancia por otras formas de financiación. La estrategia de PTx2 de la UITP plantea lo enormemente necesario que es el transporte público, aunque también deja muy claro que harán falta soluciones poco ortodoxas para materializar esta visión realista. El desarrollo empresarial, la captación de valor, la diversificación y la gestión de la demanda han de convertirse en prácticas comunes que no se pueden considerar ya como soluciones 'exóticas' para algunos lugares específicos del mundo, sino que deberían convertirse en la norma.

Estoy seguro de que, si ampliamos la visión de los retos a los que nos enfrentamos y la variedad de soluciones que existen para responder a ellos, el sector se volverá más fuerte y activo. Así pues, a pesar de los retos macroeconómicos, hay razones para el optimismo.

Me complace ceder el timón de la asociación a Alain Flausch, que cuenta con un historial muy sólido en el ámbito del transporte público y la gestión del cambio. Sin duda seguirá contribuyendo a la historia de éxito del sector en todo el mundo.

¡Que disfruten con la lectura de este número!

2025=PTx2

## Estrategia del sector

- 28** El plan visionario de tráfico y movilidad de Odense generará un tercio más de viajes con el transporte público para 2025  
C. Clausen



## 30 Cifrar, descifrar

J. Pourbaix



## Séguiridad

- 32** Lucha contra los carteristas en el transporte público  
L. Hven Troelsen y L. Barr



## Autoridades organizadoras

- 34** El ferrocarril de alta velocidad estimulará la economía de West Midlands y aumentará la capacidad del ferrocarril  
G. Inskip



## Desarrollo sostenible

- 36** Conferencia sobre el cambio climático de la ONU en Durban, Sudáfrica  
P. Turner



## Érase una vez

- 38** 55 años y 100 reuniones después, la Comisión de Transporte y Ciudad se encuentra en plena forma...  
T. Maréchal

## 37 Nuevos miembros - bienvenidos